

# ABBINA

**EM 620 IX**

**INSTRUCTION MANUAL**



# Cooking Hobs VITROCERAMIC

## Dear customer,

We thank you and congratulate you on your choice. This new carefully de-signed product, manu-factured with the highest quality materials, has been carefully tested to satisfy all your cooking demands. We would therefore request you to read and follow these easy instructions which will allow you to obtain excellent results right from the start. May we wish you all the very best with your modern appliance!

**GB**

**English**

**GB**

**DE**

**Deutsch**

## THE MANUFACTURER

## Index

### Instructions for use

Installation, 4

Use, 4

Maintenance, 4

### Instructions for the installer

Installation, 6

Positioning, 6

Electrical connection, 6

Heating elements, 6

**THIS APPLIANCE IS CONCEIVED FOR DOMESTIC USE ONLY. THE MANUFACTURER SHALL NOT IN ANY WAY BE HELD RESPONSIBLE FOR WHATEVER INJURIES OR DAMAGES ARE CAUSED BY INCORRECT INSTALLATION OR BY UNSUITABLE, WRONG OR ABSURD USE.**

# Instructions for use

GB

## Installation

All operations relative to installation (electric connection) should be carried out by skilled personnel in conformity with the rules in force. As for the specific instructions see part pertaining to installer.

**DO NOT STARE AT THE HALOGEN LAMP.**

## Use

### Heating elements - Manual control

Rotate the knob concerned to the position correspondant to the needs of cooking taking into consideration that to a higher number a higher heat supply corresponds, see table "use of heating elements".

### Double-circuit elements

To activate the second circuit press hard and turn knob (11) (release and return), the circuit will be connected for all positions decreasing from 11 to 1. To disconnect the circuit turn back the knob to position 0 (zero).

### Triple circuit component

The insertion of the second and third circuit occurs after the knob has been positioned in pos.11 following on with the first trip (release) for the second circuit and then for the third circuit. For partial deactivation rotate the knob in an anticlockwise direction to the 0 (zero) position for complete shutdown.

When pilot lights are lit, they indicate.

A - one or more heating elements are switched on.

B - the top temperature at the indicated spot is higher than 50° C.

**Some types of pilot lights will maintain some slight luminescence even after disconnection. That is quite normal.**

**N.B.** - When one makes use of heating elements, we advise receptacles with flat bottom (Fig. 3) having same diameter or lightly higher than that of the hot area.

- Avoid overflows of liquid, therefore when boiling has happened, or in any case when liquid is heated, reduce the heat supply.
- Don't leave the heating elements on without receptacles on the top or without pots and pans.

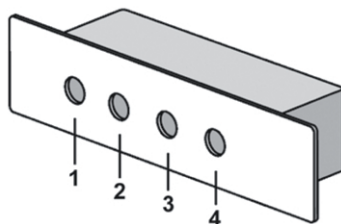
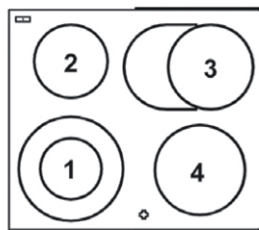
In the event of even a slight fracture on the cooking surface, disconnect the electric power supply immediately.

## Maintenance (Fig. 2)

First of all remove stray food bits and grease drops from the cooking surface with the special scraper (fig. 4). Then clean the hot area as best as possible with SIDOL, STAHLFE or other similar products with a papertowel, then rinse again with water and dry with a dean cloth. Pieces of aluminum foil and plastic material which have inadvertently melted or sugar remains or highly sacchariferous food have to be removed immediately from the hot cooking area with the special scraper (fig. 4) -This is to avoid any possible damage to the surface of the top. Under no circumstances should abrasive sponges or irritating chemical detergents be used such as oven sprays or spot removers.

**DO NOT USE STEAM CLEANERS**

Fig.1



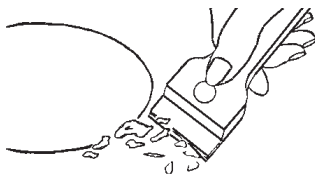


Fig.2

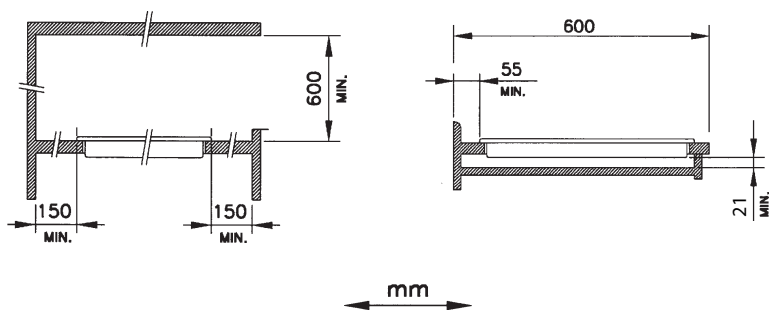


Fig.3

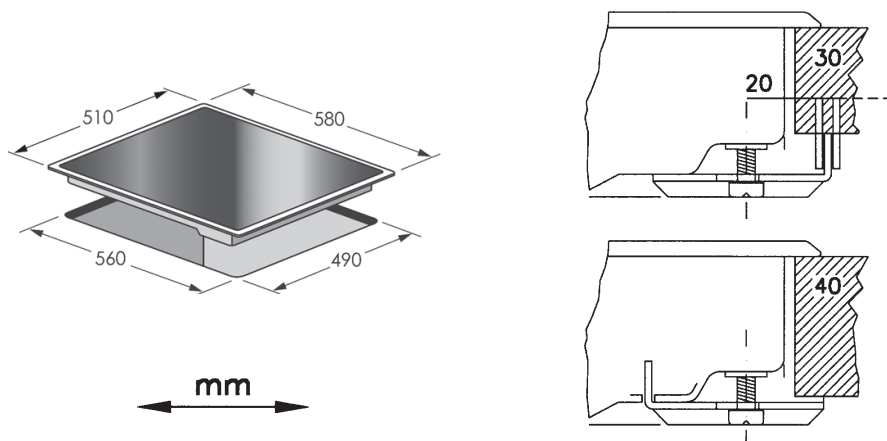


Fig.4

# Instructions for the installer

GB

## Installation

These Instructions are for the qualified technician, as a guide to the installation, adjustment and maintenance, according to the laws and standards in force. Any of these operations must always be carried out when the appliance has been disconnected from the electric system.

### Positioning (Fig. 4)

The appliance can be fitted into a working area as illustrated on the figure. Apply the seal supplied over the whole perimeter of the working area.

### Electrical connection (Fig. 5)

Prior to carrying out the electrical connection, please ensure that:

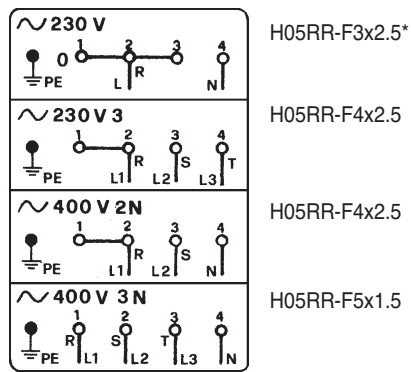
- the plant characteristics are such as to follow what is indicated on the matrix plate placed at the bottom of the working area;
- that the plant is fitted with an efficient earth connection, following the standards and law provisions in force.

The earth connection is compulsory in terms of the law. Should there be no cable and/or plug on the equipment, use suitable absorption material for the working temperature as well, as indicated on the matrix plate. Under no circumstance must the cable reach a temperature above 50°C of the ambient temperature. If connecting directly to the mains power supply, fit a multi-pole switch of a suitable size for the rated capacity with a clearance distance which completely disconnects the power line under overvoltage category III conditions, consistently with the rules of installation (the yellow/green earth wire must not be interrupted). The plug or omnipolar switch must be easily reached on the installed equipment.

**N.B.:** - The manufacturers dedine any responsibility in the event of non-compliance with what is described above and the accident prevention norms not being respected and followed.

**To avoid all risk, if the power cable becomes damaged, it must only be replaced by the manufacturer, by an authorised service centre, or by a qualified electrician.**

Fig.5



\* Considering contemporaneity factor

| HEATING ELEMENTS |                             |                  |           |                  |      |
|------------------|-----------------------------|------------------|-----------|------------------|------|
| V                | TYPE                        |                  | W         | REGULATION       |      |
| ~ 230 V          | single-circuit radiant      | Ø 145            | 1200      | energy regulator | 0+11 |
|                  | single-circuit radiant      | Ø 180            | 1700      | energy regulator | 0+11 |
|                  | double circuit radiant      | Ø 210/120-100-80 | 2100      | energy regulator | 0÷11 |
|                  | double circuit oval radiant | 170x265          | 2200-2400 | energy regulator | 0÷11 |



The manufacturer declines all responsibility for possible inaccuracies contained in this pamphlet, due to printing or copying errors. We reserve the right to make on our own products those changes to be considered necessary or useful, without jeopardizing the essential characteristics.



# Kochfeld GLASKERAMIK

## Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen und beglückwünschen uns für Ihre Wahl. Dieses neue Produkt, sorgfältig entworfen und mit erstklassigen Materialien hergestellt, wurde genau geprüft um alle Ihre Forderungen an ein perfektes Kochen zu erfüllen. Wir bitten Sie deshalb die einfachen Anweisungen zu lesen und einzuhalten, damit von der ersten Anwendung an ausgezeichnete Ergebnisse erreicht werden können. Mit diesem modernen Apparat wünschen wir Ihnen das Beste.

GB

English

DE

Deutsch

DE

**DER HERSTELLER.**

## Inhaltsverzeichnis

### Anweisungen für den Benutzer

Installation 10

Anwendung 10

Instandhaltung 10

### Anweisungen für den Installateur

Installation 12

Aufstellung 12

Elektroanschluß 12

Heizelemente 12

**DIESES PRODUKT IST ALS  
HAUSHALTSGERÄT GEDACHT. FÜR  
SCHADEN AN SACHEN ODER PERSONEN,  
DIE AUF FALSCHES INSTALLATION BZW.  
UNGEEIGNETEN GEBRAUCH ODER  
MISSBRAUCH ZURÜCKZUFÜHREN SIND,  
ÜBERNIMMT DER HERSTELLER KEINERLEI  
VERANTWORTUNG.**

# Anweisungen für den Benutzer

DE

## Installation

Alle Operationen hinsichtlich der Installation (elektrischer Anschluß) müssen vom zugelassenen Fachpersonal gemäß den geltenden Bestimmungen ausgeführt werden. Für die spezifischen Anweisungen siehe die dem Installateur vorbehaltene Seite.

### DIE ALOGEN LAMPE NICHT ZU FEST BEFESTIGEN

## Anwendung

### Heizkörper - Handbedienung

Den Schaltknopf in die für das Kochen erforderliche Stellung drehen und darauf achten, daß eine höhere Zahl einer höheren Wärmeversorgung entspricht. Siehe Tabelle "Anwendung der Heizkörper".

### Zweikreissystem

Zum Einschalten des zweiten Kreises den Drehknopf bis zum Ende (11; Klick und Rücksprung) drehen, somit bleibt er für alle weiteren Einstellungen absteigend von 11 bis 1 eingeschaltet. Zur Abschaltung des Zweikreissystems den Drehknopf wieder auf 0 (Null) positionieren.

### Elemente mit dreifachem Kreislauf

Das Einschalten des zweiten und des dritten Schaltkreises erfolgt, nachdem der Drehknopf in Pos. 11 positioniert wurde. Beim ersten Einrasten wird der zweite Schaltkreis eingeschaltet, bei dem weiteren Einrasten der dritte Schaltkreis. Zum partiellen Ausschalten den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn bis auf Position 0 (Null) für das komplette Ausschalten bewegen.

Die Kontrollleuchten zeigen an:

- A - Die daß ein bzw. mehrere Heizelemente eingeschaltet sind
- B - Die Temperatur der betreffenden Heizkörper liegt über 50°C.

**Das Fortbestehen eines leichten Nachleuchtens ist bei bestimmten Kontrollleuchten auch nach Abschaltung des Apparats allerdings als normal zu betrachten.**

**N.B.** - Für den Gebrauch der Heizelemente empfehlen sich Töpfe mit geradem Boden (Abb.3) und gleichem oder nur wenig größerem Durchmesser.

- Vermeiden Sie das Überlaufen von Flüssigkeiten, indem Sie nach Erreichen des Siedepunkts oder Erhitzen der Flüssigkeit die Wärmezufuhr zurückschalten;
- lassen Sie die Heizelemente nicht ohne Topf oder mit leeren Töpfen eingeschaltet.

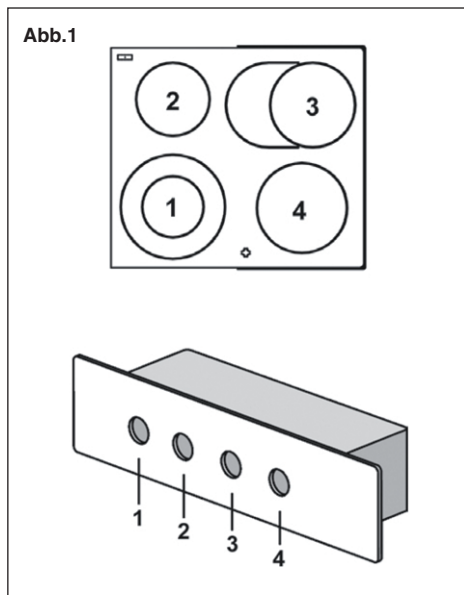
Sobald ein Rib in der Oberfläche sichtbar wird, ist das Gerät sofort vom Versorgungsnetz zu trennen.

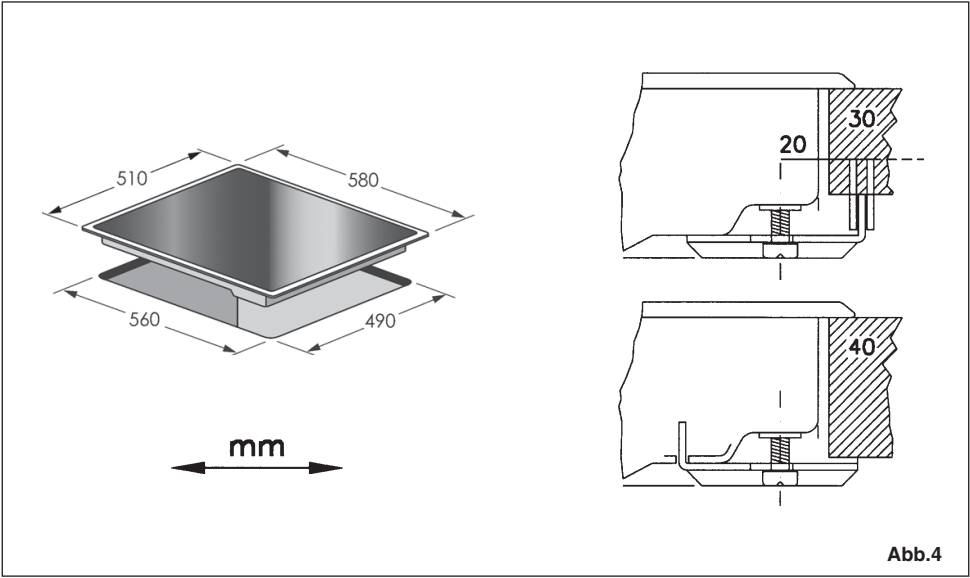
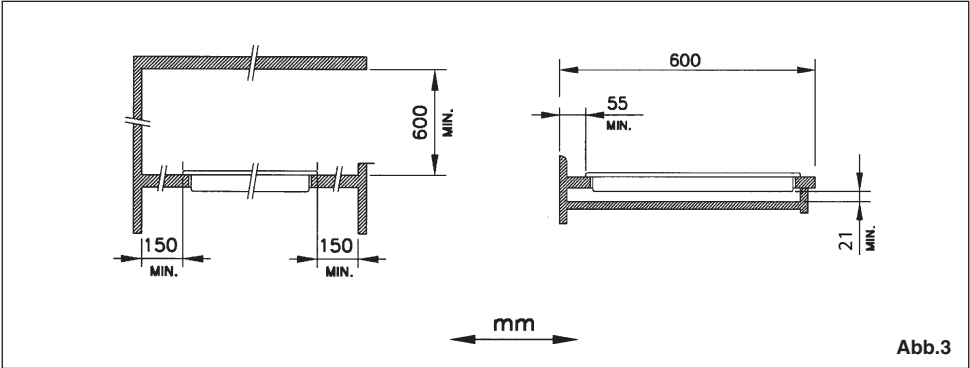
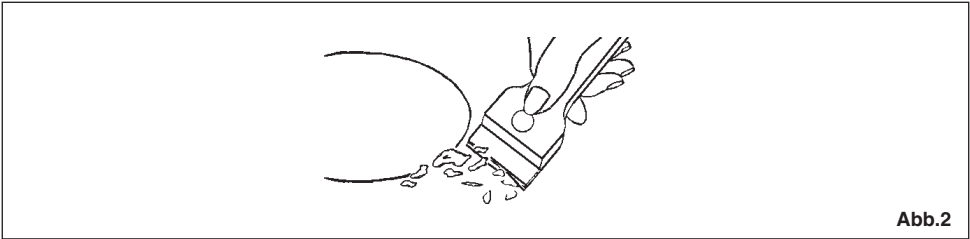
## Instandhaltung (Abb. 2)

Vor allem Essensreste und Fettspritzer von der Kochoberfläche mit einem Schaber entfernen. Danach die warme Fläche mit Sodal oder Stahlfix und Küchenpapier säubern, dann mit Wasser abwaschen und einem sauberen Lappen trocknen. Spuren von Aluminiumfolie, Plastikgegenständen, Zucker oder stark zuckerhaltigen Speisen müssen sofort von der warmen Kochfläche mit einem Schaber entfernt werden um mögliche Schäden der Plattenoberfläche zu vermeiden. Auf keinen Fall Schwämme oder Scheuerlappen verwenden; den Gebrauch von aggressiven chemischen Putzmitteln wie Fornspray oder Fleckenreiniger vermeiden.

### KEINE HOCHDRUCKREINIGER VERWENDEN

Abb.1





# Anleitungen für den Installateur

## Installation

Die angegebenen Anweisungen sind an den zugelassenen Installateur als Richtlinie für die Installation, Regelung und Instandhaltung, gemäß den geltenden Gesetzen und Normen, gerichtet. Die Eingriffe dürfen nur bei ausgeschaltetem Apparat vorgenommen werden.

DE

## Aufstellung (Abb. 4)

Der Apparat ist für den Einbau in eine Arbeitsplatte vorgesehen. Siehe Abbildung. Auf den ganzen Perimeter der Platte die mitgelieferte Dichtmasse verteilen.

## Elektrischer Anschluß (Abb. 5)

Vor dem Anschluß an das elektrische Netz sich davon überzeugen, daß:

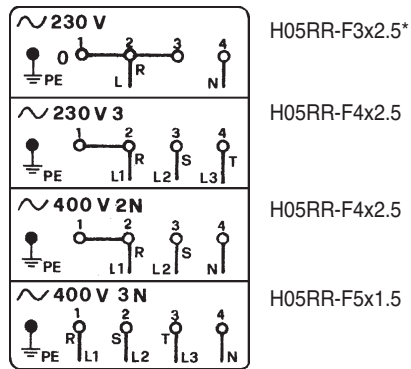
- die Eigenschaften der Anlage mit denen auf dem unter der Ofenplatte angebrachten Leistungsschild übereinstimmen;
- die Anlage mit einem wirksamen Erdschluß gemäß den geltenden Normen und Gesetzbestimmungen versehen ist.

Der Erdschluß ist gemäß Gesetz verbindlich. Falls der Apparat nicht mit einem Kabel und/oder mit einem entsprechenden Stecker ausgerüstet ist, muß gleichwertiges Material zur Stromentnahme, wie auf dem Leistungsschild angegeben, und für die Arbeitstemperatur verwendet werden. Für den direkten Netzanschluss muss ein allpoliger Schalter zwischengelegt werden, der für die auf dem Typenschild angegebene Last bemessen ist, und der die Trennung vom Netz mit einer Kontaktweite gewährleistet, die gemäß den Installationsnormen die vollständige Abschaltung bei Überspannung der Kategorie III ermöglicht (das gelb/grüne Erdkabel darf nicht unterbrochen werden). Die Steckdose oder der allpolige Schalter müssen bei dem installierten Apparat leicht zuerreichbar sein.

**N.B.:** - Der Hersteller lehnt jede Verantwortmg ab falls oben genannte Ausführungen und die üblichen Unfallnormen nicht eingehalten werden.

**Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen technischen Kundendienst oder in jedem Fall durch eine entsprechend qualifizierte Fachkraft ersetzt werden, um jedes Risiko auszuschließen.**

Abb.5



\* Bei Gleichzeitigkeitsfaktor

| HEIZELEMENTE |                              |                  |           |              |      |
|--------------|------------------------------|------------------|-----------|--------------|------|
| V            | TYP                          |                  | W         | EINSTELLUNG  |      |
| ~ 230 V      | Einzel-Strahlungskreis       | Ø 145            | 1200      | Energeregler | 0+11 |
|              | Einzel-Strahlungskreis       | Ø 180            | 1700      | Energeregler | 0+11 |
|              | Doppelstrahlungskreis        | Ø 210/120-100-80 | 2100      | Energeregler | 0÷11 |
|              | ovaler Doppelstrahlungskreis | 170x265          | 2200-2400 | Energeregler | 0÷11 |



Die Herstellerfirma übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuell in dieser Broschüre enthaltene Ungenauigkeiten, die auf Druckfehler zurückzuführen sind und behält sich das Recht vor an ihren Produkten alle für notwendig erachteten Änderungen anzubringen, ohne die wesentlichen Eigenschaften zu beeinflussen.



**ABBINA GERMANY GmbH**  
**[www.abbina.de](http://www.abbina.de)**  
**[service@abbina.de](mailto:service@abbina.de)**

1.005.56.0